

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 34 (1947)  
**Heft:** 9

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Industriebedarf

•  
Isolierungen

Kälte Wärme Schall

•  
Filterhilfsmittel

**Schneider  
& Co.**



**Winterthur**



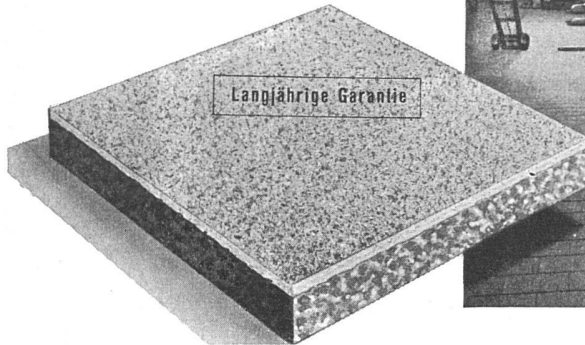
**Flachbedachungen  
Fundament-Isolierungen  
Terrassen-Abdichtungen**

**KASP. WINKLER & CIE., ZÜRICH-ALTSTETTEN**

Abt. für bituminöse, elastische Abdichtungen Tel. (051) 25 53 43

## „Stelcon“ Panzer-Platten

für den widerstandsfähigen, staubfreien und ebenen Betriebs-Boden



**RICHNER & CO. ZÜRICH** Gießhübelstr 48 Tel. 33 10 38

## Steinbrüche und Marmorwerke Laufen

**Cueni & Cie.  
Laufen**

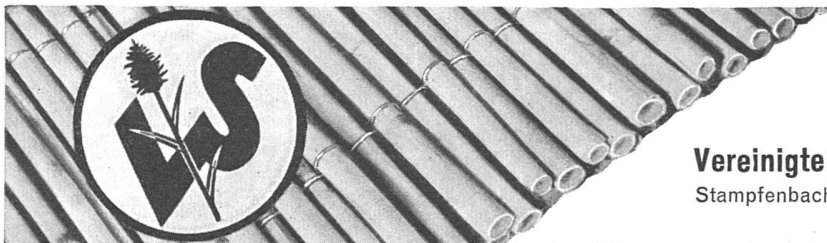
Telephon 79077

liefern in sämtlichen Materialien **alle Steinhauer- und Marmorarbeiten** wie: Mauersteine und Platten für Gartenanlagen, Sockel, Quader, Tür- und Fenstereinfassungen, Treppen- und Brunnenanlagen, Platten für Fassaden, innere Wandverkleidungen, Bodenplatten, Platten für Badezimmer, Schalteranlagen, Cheminées und Möbel. Beste Referenzen zur Verfügung

Baut mit  
**NATURSTEIN**



– dem Werkstoff der Heimat



## Schilfrohwewebe

wieder prompt lieferbar

**Vereinigte Schilfwereien Zürich**

Stampfenbachplatz 1, Telephon (051) 28 43 63



## Genossenschaft «Hammer»

**Zürich 3** Binzstraße 11

**EISEN- UND METALLBAU**

Bureautisch-Ständer aus Anticorodal,  
gefärbt in Eichenholzton

Les Maisons faisant partie de l'Union suisse des grossistes de la branche sanitaire se sont, depuis toujours, spécialisées dans la vente d'appareils sanitaires.

Elles entretiennent des relations, vieilles de plusieurs décennies, avec les plus importants fabricants indigènes et étrangers, ce qui leur permet de toujours mettre sur le marché suisse les appareils les meilleurs et les plus étudiés.

Les expositions impeccables qu'elles ont prévues dans leurs locaux offrent tout ce que l'on peut désirer pour une installation sanitaire moderne, et un personnel de vente spécialisé est à l'entière disposition de MM. les architectes et entrepreneurs pour les renseigner.

Le grossiste sanitaire vous invite à venir visiter son exposition. Il est votre conseiller et c'est l'homme du métier au courant de toutes les questions concernant les appareils sanitaires.

**Les Maisons suivantes font partie de l'Union suisse  
des grossistes de la branche sanitaire:**

<b>Belco, Sanitäre Apparate AG.</b>	Zurich	<b>Sanitär-Bedarf AG.</b>	Zurich
<b>Hans U. Bosshard AG.</b>	Zurich	<b>Sanitär-Material AG.</b>	Lucerne
succursale	Lugano	<b>Sanitas AG.</b>	Zurich
<b>Deco AG.</b>	Küsnacht/Zch.	succursale	Bâle
succursale	Zurich	succursale	Berne
<b>Du Bois, Jeanrenaud &amp; Cie.</b>	Neuchâtel	succursale	St-Gall
<b>Gétaz, Romang, Ecoffey S. A.</b>	Vevey	<b>Tavelli &amp; Bruno S. A.</b>	Nyon
succursale	Lausanne	succursale	Berne
succursale	Genève	succursale	Genève
<b>G. Hoffmann</b>	Bâle	<b>Troesch &amp; Co. AG.</b>	Berne
<b>Sanitär-Kuhn, Siebenmann,     Hemmeler &amp; Co.</b>	Zurich	succursale	Zurich
<b>AG. Maurer, Stüssi &amp; Co.</b>	Zurich		
succursale	St-Gall	Maisons affiliées:	
<b>Sabag, Sanitäre Apparate Biel AG.</b>	Bienne	<b>G. Klurfeld &amp; Co.</b>	Bâle
succursale	Lucerne	<b>Zorn &amp; Sohn</b>	Küsnacht/Zch.

# *Herbag* Herstellung von Baustoffen AG.

**Rapperswil • Schmerikon • Flawil • Zürich-Seebach**

Zementröhren / Bachverbauungsartikel / Klärgruben / Benzinabscheider / Kabelkanäle / Kunststeine  
Kamin-Aufsätze / Gartenbauartikel / Brunnenröge / «Standard»-Leichtbau- und Isolierplatten

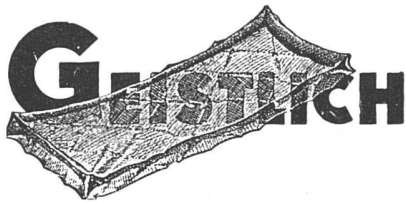


## Oelbrenner (vollautomatisch)

Von der Eidg. Materialprüfungsanstalt der ETH. geprüft.  
In der Praxis glänzend bewährt.  
Hunderte von Referenzen im In- und Ausland.  
Für Herbst 1947 noch lieferbar!

Vertretung für die Westschweiz: **Dr. R. Roggen**, rue du Tir 15, Fribourg, Telephon (037) 228 43  
Vertretung für Basel und Baselland: **Ed. Stahl**, Säntisstraße 11, Basel, Telephon (061) 205 90  
Vertretungen und Servicestellen in Bern, Biel, Vevey, Lausanne, Pontresina, Adelboden

Fabrik: **AG. für Oelfeuerungen** Winterthurerstr. 153, Zürich 6, Tel. (051) 26 30 13



## Unser Kasein-Kaltleim „Kalim“

zeichnet sich aus durch rasche Gebrauchsbereitschaft,  
durch große Bindekraft und Ausgiebigkeit und ist  
äußerst widerstandsfähig gegen Feuchtigkeit.

**ED. GEISTLICH SÖHNE AG., Leimfabrik, Wolhusen**

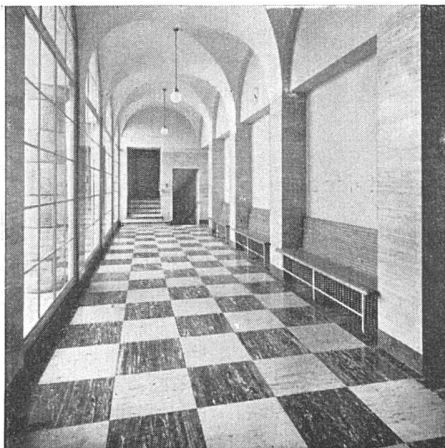
## Gipser- und Malergenossenschaft Zürich

Zürich 4 - Stauffacherstraße 9 - Telephon (051) 23 48 50

**Ausführung von Gipser-, Maler- und Tapeziererarbeiten**

Geschäftsgründung 1909

Beste Referenzen



## Gummiböden Gummitreppen

### Gubo

LINOLEUM UND GUMMIBELAG

### ag

ZÜRICH

Badenerstraße 154 Telephon 271844

# Orgelbau

ORGELN FÜR KIRCHE UND KONZERTSAAL - HAUSORGELN

Th. Kuhn AG., Männedorf

## Jurassische Steinbrüche A.-G. Laufen (Jura)

Steinhauerarbeiten in la. Laufener Kalkstein und anderen Stein-  
sorten / Verkleidungsplatten für Innen- und Außenarbeiten /  
Lieferung von Rohblöcken / Übernahme von Steinhauerreparaturen

Baut mit  
**NATURSTEIN**



— dem Werkstoff der Heimat

### Borsari & Co., Zollikon-Zürich

Tel. (051) 24 96 18 / Erstklassige Referenzen / Gegr. 1873

### Borsari-Öltanks aus Eisenbeton

stehen seit 40 Jahren ununterbrochen im  
Gebrauch / Kein Korrodieren / Kein Rosten

### Heizöl-Tankanlagen für

Handel, Industrie, Geschäftshäuser, Villen



## GANZ & CIE EMBRACH A.G.

Kachelöfen und Cheminées    Keramikschriften und Brunnen  
Klinker und glasierte Baukeramik

Technisches Büro, Fehrenstraße 8, Zürich 32, Telephone (051) 24 72 96





Der individuelle Kachelofen

**Kohler**

UNSER TECHNISCHES BUREAU  
STEHT IHNEN ZUR VERFÜGUNG

OFENFABRIK KOHLER AG. METT-BIEL

## ATLANTIS

die reich illustrierte  
schweizerische Monatsschrift  
über Länder / Völker / Reisen  
Geschichte und Kunst

begründet und herausgegeben von  
*Martin Hürlimann*

«Atlantis ist heute unsere gediegenste, an Gehalt  
und Gestalt gleich achtbare Monatsschrift»

Neues Winterthurer Tagblatt

«This monthly is one of the finest achievements  
of Switzerland and one wishes it were more easily  
available over here»

Time & Tide, London Sept. 1946

ATLANTIS VERLAG ZÜRICH

**ELEGANZ  
PRÄZISION**

**KUGLER**

DIE WAHRZEICHEN ALLER  
KUGLER-ARMATUREN

**K  
S  
A**

**METALLGIESSEREI UND  
ARMATURENFABRIK A.G.**

**ZÜRICH/GENÈ**

Im Rahmen einer Serie von Kunstwerken,  
betitelt «Arts and Artists in Hungary»,  
erscheint als erster Band das

### ungarische Architekturwerk

der Gebrüder Olgay

Das 70seitige, englisch-ungarisch heraus-  
gegebene Werk veranschaulicht in viel-  
fältigen Bildern und Aufsätzen das Schaffen  
der beiden modernen Architekten für den  
ungarischen Wohn-, Spital- und Ausstel-  
lungsbau. – Auch dem Wiederaufbau  
Budapests und der Sanierung seiner Elends-  
quartiere sind besondere Kapitel gewidmet.

Das reichillustrierte Werk kostet Sfr. 10.–  
plus WUST und Porto und kann bei der  
Verlagsabteilung der Buchdruckerei Winter-  
thur AG., Winterthur, bezogen werden, die  
vom ungarischen Verleger, Budai István,  
Budapest, mit dem Vertrieb für die Schweiz  
betraut wurde.

BUCHDRUCKEREI WINTERTHUR AG.

Verlags-Abteilung Winterthur

Das Geheimnis der Wohnlichkeit sind

## Stimmungsvolle Räume

Die „Stimmung“ von Innenräumen beruht neben der Ausstattung auf einer eingefühlten Holzoberflächenbehandlung von Möbeln und Innenausbau. Solche behaglich - gediegene Räume half ich durch moderne, zeitbeständige Holzveredlungstechnik schaffen, u. a. im Hotel Flüela Davos, Walliser Kanne Zürich und Basel, Reblus Zürich und Bern, Zermatterhof Zermatt, Rathaus Zürich, Kantonsspital Zürich und in anderen neuzeitlichen Gaststätten, Verwaltungsgebäuden und in vielen Privathäusern.

Chem. Bau- und Möbelbeizerei



Hofackerstrasse 11 a/b - Zürich 7 - Telefon 247851

Beratung, Kostenvoranschläge u. Muster gerne.  
Experte für Begutachtung

Besuchen Sie bitte meine Werkstätte an der  
ZÜKA Abt. Raumgestaltung

Ingenieur

## W. Stäubli · Zürich

Grubenstraße 2 · Tel. (051) 33 12 33

Unternehmung für  
Holz-, Wasser- und Grundbau

- Holzkonstruktion in jeder Ausführung nach eigenen und gegebenen Vorschlägen
- Industriebauten
- Hallen
- Schuppen
- Turmbauten
- Lehrgerüste
- Ausstellungsbauten
- Behelfsmäßige Wohnhäuser

**Gitterroste**  
extra hohe Tragfähigkeit  
Verlangen Sie Prospekt mit Belastungstabelle

Siegfried Keller + Co. Glasdachwerke  
Wallisellen-Zürich Tel. (051) 93 21 14

MD

**TÜREN + FENSTER**

in Serien oder in jeder Spezialausführung

**KUNZMANN + CO**

Kunzmann + Co. St.Gallen Steinachstraße 94.

**TÜRSCHÖNER  
AUS CELLULOID**

**SCHLUND & CO.**  
CELLULOIDWAREN-FABRIK  
ZÜRICH-ALTSTETTEN  
TELEPHON 25 50 09

**TAPETEN <sup>AG</sup>**

*Spezialhaus  
für  
Vorhänge & Innendekoration*

EIGENE HANDDRUCK-STOFFE UND TAPETEN  
ZÜRICH, FRAUMÜNSTERSTR. 8 TEL. 25 37 30  
VIS A VIS NATIONALBANK

**Eternit**

**UNTERDACH-PLATTEN**  
Die vorzügliche Dachisolation

ETERNIT A.G. NIEDERURNEN TEL. (058) 4 15 55

MD

- norm** Ventilationseinsätze
- norm** Garagetore
- norm** Schuhroste
- norm** Estrichtreppen

**norm** Lichtschachtroste

**norm** Kellerfenster

**norm** Brief- und Milchkasten

**norm** Kohleneinwürfe

**norm**  
*Bauteile*

**BILLIGER  
BESSER  
RASCHER**

Verlangen Sie unseren Katalog.  
**METALLBAU AG.**  
ZÜRICH-ALBISRIEDEN  
T. 27 06 76

Das **WERK** für Deutschland  
(britische und französische Besetzungszone)

Lt. Mitteilung der Kreispostdirektion dürfen nunmehr auch schweizerische Zeitschriften wieder in die britische und die französische Besetzungszone Deutschlands eingeführt werden. Bedingung ist die Bezahlung der deutschen Abonnements in der Schweiz.

*Wer seinem Freunde in Deutschland (britische und französische Besetzungszone) eine Freude machen will, oder seinem Kollegen langentbehrte Fachliteratur zukommen lassen möchte, bestellt beim Verlag oder bei seinem Buchhändler das Abonnement des «Werk».*

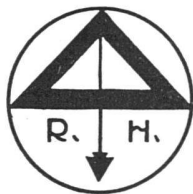
Abonnementspreis für das Ausland: Sfr. 40.-, zahlbar in der Schweiz.

VERLAG «WERK» WINTERTHUR  
Postfach 210



Platten  
Schalen  
Schrot

**Korksteinwerke A.G.**  
**Käpfnach-Horgen**



**Richard Hess & Co.**  
Zürich und Winterthur

Marmor- und Steinindustrie  
Bau- und Plattenarbeiten  
in allen Gesteinsarten

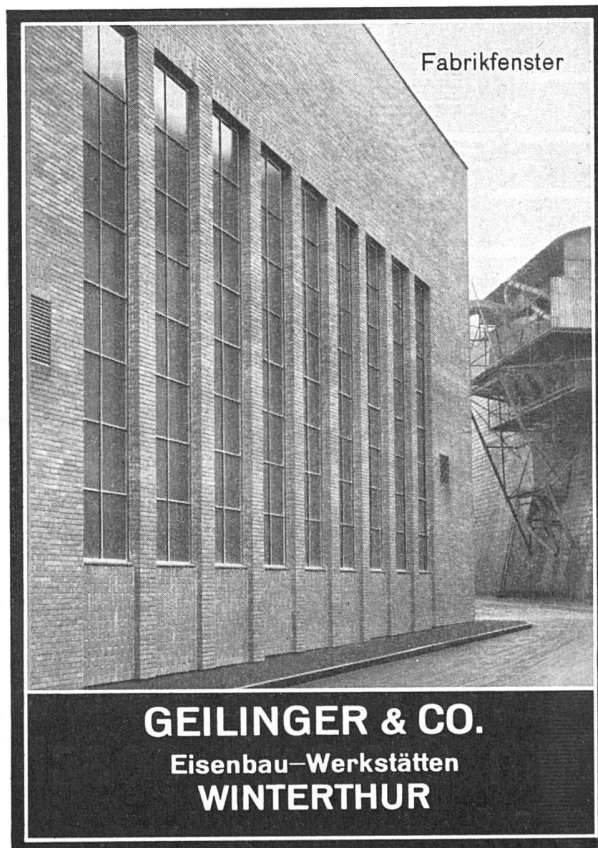
**Emil Waller** Dipl. Dachdeckermeister

Zuverlässige Ausführung von

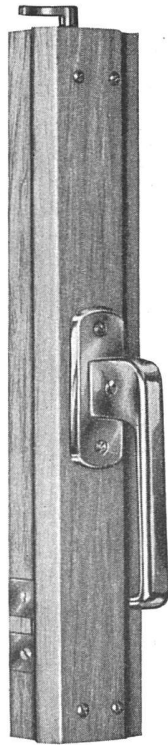
**Dachdeckerarbeiten und  
Dachreparaturen**

aller vorkommenden Dacharten / Ziegelflächdach / Wärme-Isolationen / fäulnisbeständige u. feuersichere Dachunterzüge / Flachdacharbeiten

Büro und Lager: **Zürich 2** Lessingstraße 41  
Telephon 23 14 49 Privat: 23 14 24



**GEILINGER & CO.**  
Eisenbau-Werkstätten  
**WINTERTHUR**



**Neue, verdeckte  
„HANSCH“-  
Espagnolette**

mit unsichtbarer Schließzunge im Falz auf Mitte Flügelhöhe. Die Griffhöhe ist vom Mittelverschluß unabhängig. Dornmaß nur 10 mm, daher für eine minimale Mittelpartie verwendbar. Bei einflügliger Partie ohne Deckleiste montierbar.  $\oplus$  Patent angemeldet.

Fabrikant:

**Hans Schärer**  
Baubeschlägefabrik  
Wohlen (Aargau)



Der ideale Bodenbelag!

**schalldämpfend** **gleitsicher**  
**fußwarm** **praktisch**

für alle Wohnräume, Spitäler, Büros, Hotels, Kirchen, Turnhallen.

Für alle Fragen der Bodenbelags- und Teppichbranche wenden Sie sich am besten an die vier führenden Firmen:

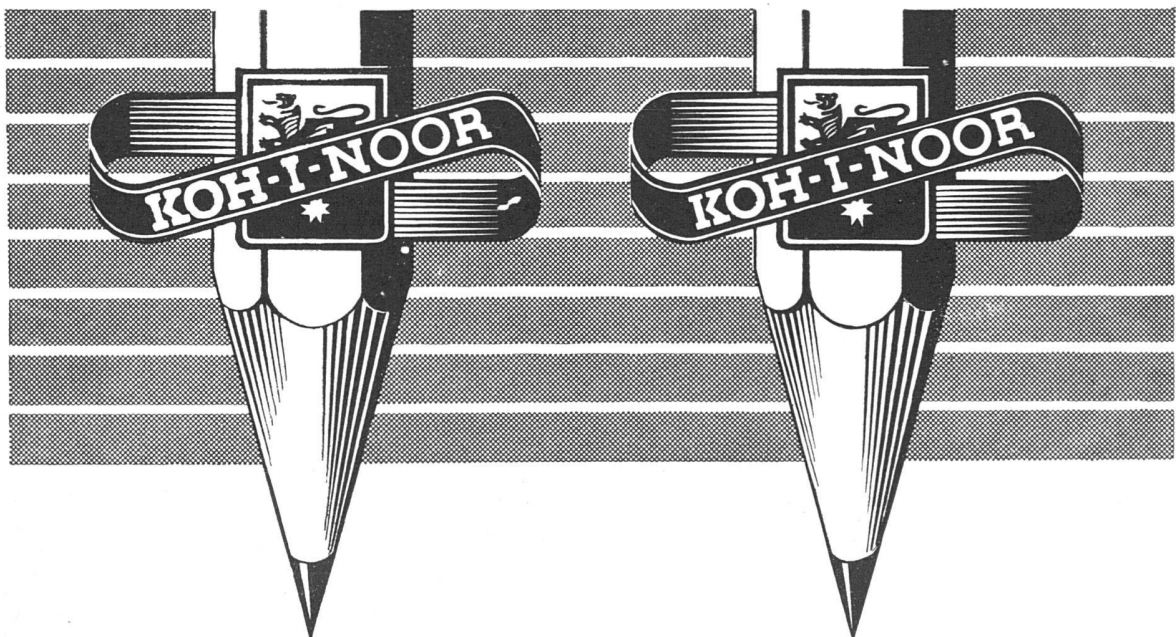
**Hans Hassler & Co. AG., Aarau**

mit ihren Wiederverkäufern in allen größeren Ortschaften

BOSSART & CO. AG., BERN

HANS HASSLER AG., LUZERN  
(vorm. J. Hallensleben AG.)

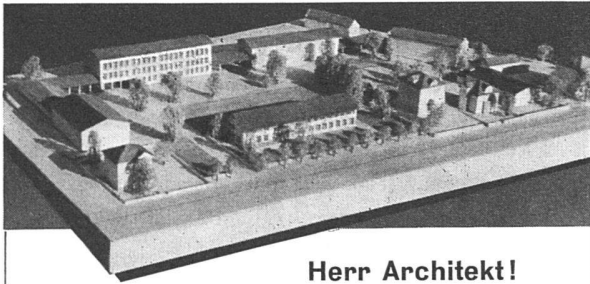
H. RUEGG-PERRY AG., ZÜRICH



**HARDTMUTH**

Dem Bleistift geschichtlich verpflichtet!

*Ein Hardtmuth erfand die keramische Bleistifmine!*



**Herr Architekt!**

Schöne Modelle gestalten  
Ihre Projekte lebendig!

**Hans Köpfler Modellbau Altdorf**

**HARTMANN**



**Rolladen  
Sonnenstoren  
Garagetore  
Schaufenster-  
anlagen**

**HARTMANN & CO. AG., BIEL**  
Rolladenfabrik und Eisenbau

Fillialen in  
Bern Tel. 5 13 11

Zürich Tel. 23 19 17  
Lausanne Tel. 2 69 97

AKTIENGESELLSCHAFT  
**STEHLE & GUTKNECHT**  
SULZER ZENTRALHEIZUNGEN

Spezialfabrik für  
Zentralheizungen  
aller Systeme und  
Ventilationen

Bärenfelsenstr. 40/47 Tel. 249 52  
BASEL

erstellen :

Warmwasserheizungen  
Fernheizungen  
Pumpenheizungen  
Etagenheizungen  
Heißwasserheizungen  
Nieder- und Hochdruck-  
Dampfheizungen  
Luftkonditionierungsanlagen  
Warmwasserbereitungsanlagen  
Sulzer-Strahlungsheizung  
System Crittall

**Isolierungen  
aus Zellenbeton**

Flachdächer / Baukonstruk-  
tionen / Kühlräume

Sofort lieferbar / Billiger als Kork

Erste Referenzen

**Favre & Co. AG., Wallisellen**

**PARQUET & HOLZBAU A.G. BERN**

(vormals Parquet- & Chalefabrik A. G. Bern) Gegründet 1898  
Sulgenbachstraße 12 Telephon 22216

Zimmerei / Schreinerei / Parqueterie  
Treppenbau / Ingenieur-Holzkonstruk-  
tionen / Holzhäuser neuer und traditio-  
neller Art / Reparaturen

**Übernahme ganzer Bauten à forfait/Spezialität:  
Siedlungsbauten/Keine Kostenüberschreitungen**

**Heizung und Lüftung**

Modernisierung alter Heizsysteme

Sanitäre Anlagen

**Ernst Ettmüller, Winterthur**

Telephon 26107

**TRAVERS**  
**HOCHDRUCK-STAMPF-ASPHALT-PLATTEN**

das beste Material  
für  
stark beanspruchte  
Fabrikböden

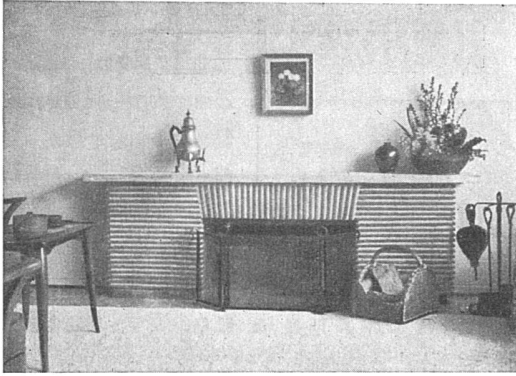
**BAUBEDARF ZÜRICH AG.**  
ZÜRICH

QUALITÄTS UHREN

UHREN  
**BEYER**

BAHNHOFSTRASSE 31  
ZÜRICH  
GEGR. 1800

HORLOGERIE · PENDULERIE · REPARATUREN



**Haben Sie** es schon erlebt, wie gemütlich es am Kaminfeuer ist durch die belebende Wärme der Glut? Unsere Cheminée haben sich immer vorzüglich bewährt. Reichhaltige Auswahl. Alle Hafnerarbeiten und Ofenreparaturen. Neue und antike Kachelöfen. Elektrische Akkumulieröfen für Nachtstrom.  
Bitte Prospekte verlangen!

## **Carl Gustav Bodmer & Co. Zürich**

Riesbach / Holbeinstraße 22 / Tel. 34 12 73



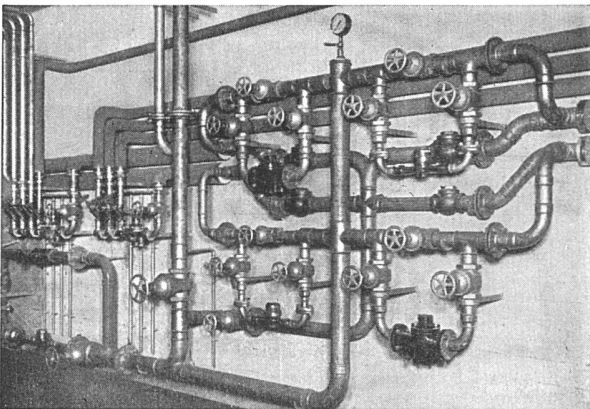
Apothek im Neubau des Kantonsspitals Zürich

## **H. Kägi AG., Seen-Winterthur**

Möbel und Innenausbau

Telephon 23724

Wünschen Sie einen guten Innenausbau,  
so verlangen Sie unsere Vorschläge und Offerten

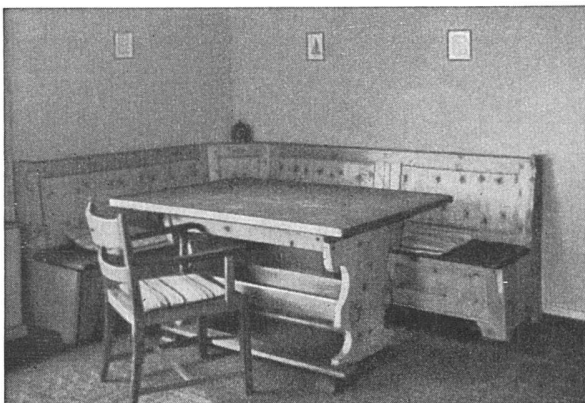


## **Goldenbohm & Co., Zürich 8**

Dufourstraße 47 Telephone 320860 und 324775

**Sanitäre Installationen  
Technisches Bureau**

Wasserverteillbatterie  
in einer Großanlage



## **G. Lienhard Söhne, Zürich 2**

Mechanische Schreinerei und Möbelfabrik  
Albisstraße 131 Telephone 45 12 90

**Bauschreinerarbeiten und  
Innenausbau**

in bester handwerklicher Ausführung

Leistungsfähiger Betrieb





**Erstklassige Metaldichtung**

Spezialität: Regenabdichtung / Garantiarbeit

**Fermetal Zürich, J. Germann**

Zürich Sihlstraße 43 Telefon (051) 23 90 25



**ISOLATIONEN**

gegen Kälte- und Wärmeverluste an Apparaten und Leitungen, gegen Schall und Erschütterungen. Liefern und Verlegen aller guten Isoliermaterialien.

**Karl Werner, Isolierwerk AG.**

Zürich-Basel-Bern-Lausanne-St. Gallen  
Telephon (051) 46 82 29 / Gegr. 1877



**Feuerungsbau AG., Zürich**

Hohlstraße 35 (Kollerhof) - Telephon 27 12 17

Über 25jährige Erfahrung im Bau von

**Ölfeuerungen**

für alle Zwecke: Vollautomatische Anlagen für Villen, Mehrfamilien- und Geschäftshäuser, usw. - Industrie-Anlagen für Dampfkessel, Industrie-Öfen, Trockenanlagen

**Für das Flachdach**

beziehen Sie Teerdachpappe, teerfreie Dachpappe «Beccoid», Asphaltisolierplatte «Beccoplast» mit Juteeinlage, Klebemassen durch

**Beck & Cie., Pieterlen**

Fachmännische Beratung

**P. Miller, Zürich 10**

**GIPSERGESCHÄFT**

Nordstraße 352 - Telephon 26 07 28

Gipsarbeiten, Neubauten

Umbauten und Reparaturen

Spezialität: Isolierung von feuchten Wänden

**Aufzüge & Hebezeuge UTO**  
lösen alle  
**Transport-Probleme**



*Man verlange Offerten und Ingenieurbesuch*



**Aufzug- & Kranfabrik A-G, Zürich 9, Tel. 55.310**

Neue Telefon-Nr. 25 53 10

*Clichés  
in jeder Technik*

★ **SCHWITTER AG** ★

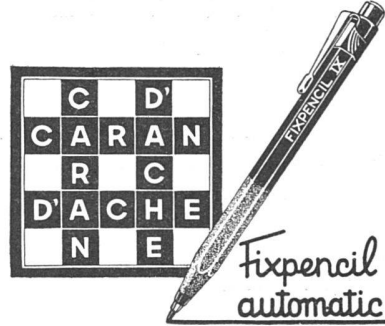
Basel / Zürich  
Lausanne



**ZUMSTEIN**  
**Z**  
**ZUMSTEIN**

*ZEICHEN- UND  
MALMATERIAL*

J. ZUMSTEIN / URANIASTRASSE 2 ZÜRICH TEL. (051) 23 14 66



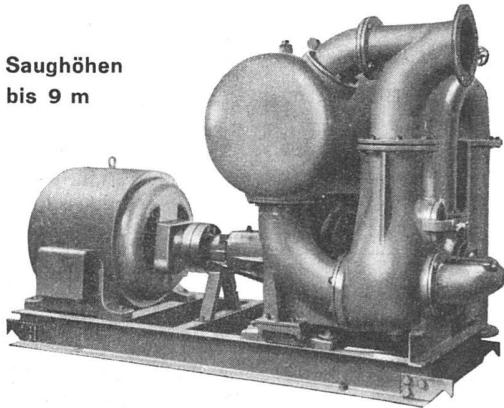
*Fixpencil  
automatic*

Selbstansaugende, ventillose

## Baupumpen

System Lauchenaer

Saughöhen  
bis 9 m



Leistungen 1-500 Liter/Sek. Kein Bodenventil. Keine Klappe im Saugstutzen. Keine Hilfs-Vakuumpumpe. Jederzeitiges automatisches Ansaugen auch nach Lufteintritt im Saugrohr. Keine reibenden, sich abnützenden Dichtungsflächen, daher unempfindlich gegen Sand, Schlamm und Kies.

**Maschinenfabrik a. d. Sihl AG. Zürich**  
Gegründet 1871      Telefon (051) 23 35 14

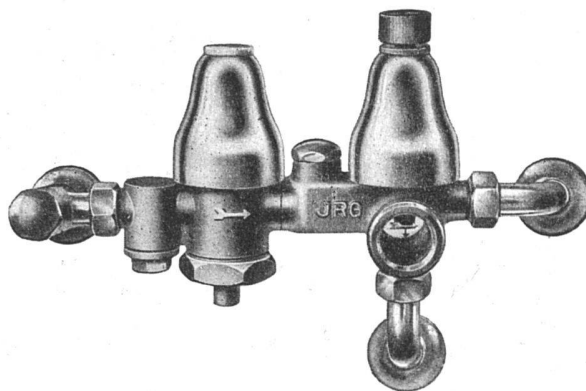


**Tapeten Spörri**

*Innendekoration*

Füsslistr. 6 Telefon 23 66 60 Zürich

**JRG**



**Boiler-Sicherheitsgruppe Nr. 94**

Bronze, bestehend aus Filter, Reduzier-, Rückschlag- und Sicherheits-Ventil, mit Kontroll- und Entleerungs-Mutter, eingebautem Schauglas, verdeckte Oberteile, Eck-Abstellhähnen und Bogen-Raccords für Unterteputz-Montage

**J.R. Junzenhauser**  
Armaturenfabrik **SISSACH**

TEL. (061) 7 44 71

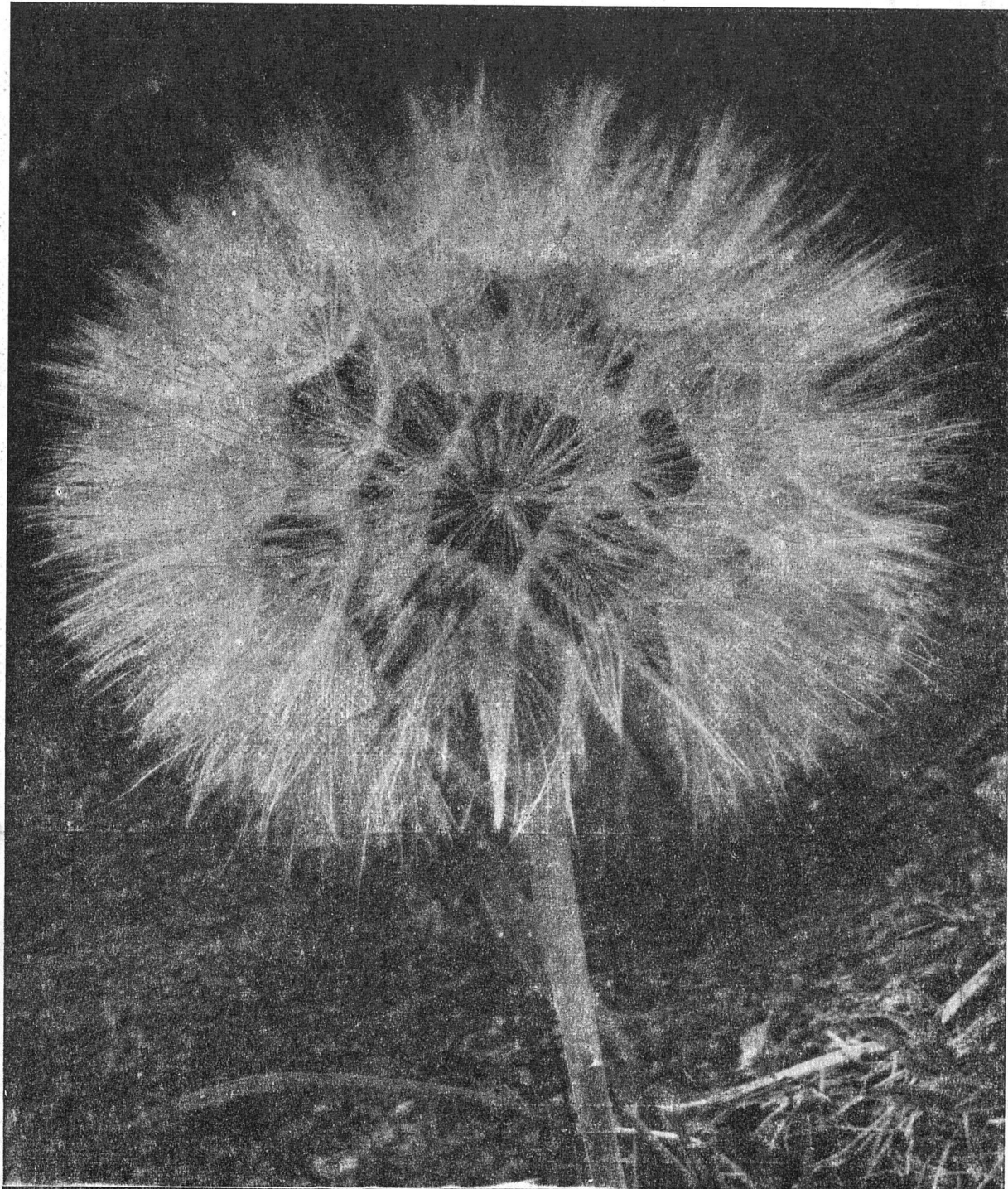
FRISCHLUFT- u. KLIMA-ANLAGEN, LUFTHEIZUNG



SIFRAG SPEZIALAPPARATEBAU u. INGENIEURBUREAU FREI AG.

BERN  
Konsumstr. 4

ZÜRICH  
Zähringerstr. 26



**SULZER**

**Einer unsichtbaren Sonne gleich** verbreitet die Sulzer Strahlungsheizung, System Crittall, im ganzen Haus milde Frühlingswärme. Wer genießt sie nicht mit besonderem Wohlbehagen! Und wie angenehm ist es, wenn die gleiche Einrichtung an heißen Sommertagen die schwüle Luft in unseren Wohn- und Arbeitsräumen abkühlt. **Sulzer Strahlungsheizung**, System Crittall.

**GEBRÜDER SULZER, AKTIENGESELLSCHAFT, Abt. Heizung und Lüftung, WINTERTHUR**

51090

Printed in Switzerland

BUCHDRUCKEREI WINTERTHUR A.G.